

WELMEC 6.1.

WELMEC

Europska suradnja u zakonskom mjeriteljstvu

**Primjena smjernica 75/106/EEC i 76/211/EEC
koje se odnose na označivanje i upravljanje
kakvoćom pretpakovina označenih oznakom e**

Definicije naziva

Rujan 1997

WELMEC

Europska suradnja u zakonskom mjeriteljstvu

WELMEC je suradnja između služba zakonskog mjeriteljstva u državama članicama Europske unije i EFTA-e. Ovaj dokument jedan je od niza uputa koje je objavio WELMEC. Te upute imaju čisto savjetodavnu ulogu i ne nameću nikakva ograničenja ili dodatne tehničke zahtjeve izvan onih koji su sadržani u smjernicama EU-a. Mogu biti prihvatljivi i alternativni pristupi, ali upute koje su dane u ovome dokumentu predstavljaju stajalište koje WELMEC smatra najboljom praksom koju treba primjenjivati.

Nakladnik:

Tajništvo WELMEC-a

www.welmec.org

WELMEC

Europska suradnja u zakonskom mjeriteljstvu

UNUTRAŠNJA STRANA NASLOVNICE

WELMEC je suradnja između mjeriteljskih služba zakonskog mjeriteljstva država članica Europske unije i EFTA-e. Ovaj dokument jedan je od niza uputa koje je objavio WELMEC. Te upute imaju čisto savjetodavnu ulogu i ne nameću nikakva ograničenja ili dodatne tehničke zahtjeve izvan onih koji su sadržani u odgovarajućim smjernicama EZ-a. Mogu biti prihvatljivi i drugi pristupi, ali upute koje se daju u ovome dokumentu predstavljaju stajalište koje WELMEC smatra najboljom praksom koju treba primjenjivati.

Nakladnik:

Tajništvo WELMEC-a

www.welmec.org

Uvod u dokument

Općenito

Države članice EEA-a primjenjuju Smjernicu Vijeća 75/105/EEC od 19. prosinca 1974. godine, a Smjernicu Vijeća 76/211/EEC od 20. siječnja 1976. godine u svojem nacionalnom zakonodavstvu. Te smjernice bave se označivanjem i upravljanjem kakvoćom pretpakovina s oznakom **e**.

Ovaj je dokument dio niza dokumenata koje treba objaviti WELMEC:

- 8.0 Uvod u pretpakovine
- 8.1 Definicije naziva
- 8.2 Prijevodi naziva
- 8.3 Primjena smjernica
- 8.4 Upute za punitelje
- 8.5 Upute za inspektore
- 8.6 Upute za ocjenitelje sustava

Svrha je toga niza dokumenata osigurati upute za one koji se bave primjenom smjernica 75/106 i 76/211/EEC o pretpakovinama označenim znakom **e**.

Oni dovode do ujednačena tumačenja i provedbe tih smjernica te pomažu uklanjanju prepreka trgovini.

Napomena

Molimo da imate na umu da se taj niz dokumenata ne bavi s problemima koji nisu obuhvaćeni gornjim smjernicama, kao što su zahtjevi za određene proizvode punjene u propisanim količinama i nadzorne radnje na označivanju pretpakovina znakom **e**.

Definicije naziva

Taj dokument osigurava definicije naziva koji se upotrebljavaju u području pretpakovina. On se sastoji od tablice s četiri stupca.

U prvome stupcu navodi se broj naziva.

U drugome stupcu navodi se sam naziv.

U trećemu stupcu navodi se definicija naziva.

U četvrtome stupcu navode se bibliografske uputnice (ako postoje):

Indeks

Na kraju dokumenta nalazi se abecedni indeks engleskih termina sa odgovarajućim prijevodom.

Definicije naziva

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
1	Ambalaža za više sastavnica (Multi-component package)	Poseban slučaj vanjske ambalaže koja sadržava proizvode različitih vrsta, koje treba pomiješati krajnji korisnik kako bi dobio konačni proizvod spreman za uporabu.	
2	Boca mjerni spremnik (Measuring container bottle)	Spremnici koji se općenito nazivaju bocama izrađeni od stakla ili druge tvari čija krutost i stabilnost pruža isto mjeriteljsko jamstvo kao staklo: <ol style="list-style-type: none"> 1. kad se takvi spremnici zatvaraju ili su konstruirani za zatvaranje i namijenjeni za spremanje, prijevoz ili isporuku kapljevina 2. kad imaju nazivnu primljivost između 0,05 litara i pet litara uključivo 3. kad imaju mjeriteljske značajke (konstrukcijske značajke i jednoličnost proizvodnje) takve da se mogu upotrebljavati kao mjerni spremnici, tj. kad su napunjeni do specificirane razine ili do specificiranoga postotka njihove rubne primljivosti, da se njihovi sadržaji mogu mjeriti s dostatnom točnošću. 	75/107/EEC, članak 1.
3	Brutomasa (Gross weight)	Ukupna masa pretpakovine, uključujući njezinu ambalažu ili omot.	
4	Brzo zamrznuto (Quick frozen)	Povezano s mesom peradi, perad koja zadovoljava članak 2.7 Propisa Vijeća 1906/90/EEC.	
5	Ciljna masa (Target weight)	Masa koja se želi postići u procesu punjenja (nazivna masa uvećana za prekomjerno punjenje).	
6	Dopuštena negativna pogreška (Tolerable negative error) TNE)	Dopuštena negativna pogreška sadržaja pretpakovine utvrđuje se u skladu s tablicom u nastavku □ <i>tablica je prikazana u dodatku I., 2.4. u bibliografiji</i> □. Kad se ta tablica upotrebljava, vrijednosti dopuštenih negativnih pogrešaka prikazane u postotcima u tablici moraju se zaokruživati na prvu veću desetinku grama ili mililitre.	75/106 i 76/211/EEC, dodatak I., 2.4
7	Glavno mjesto za natpis s podacima (Principal display panel)	Dio naljepnice koji će se najvjerojatnije prikazivati, prezentirati, pokazivati ili provjeravati pod normalnim i uobičajenim uvjetima prikazivanja.	OIML R79 (1996), 2.4 79/112/EEC, članak 11.3

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
8	Gustoća (Density)	Odnos mase i obujma proizvoda.	<i>Masa</i>
9	Hod proizvodnje (Production run)	Proces kojim se pakovine izrađuju na istome mjestu u istome razdoblju ili razdobljima u kojima se ne mijenjaju uvjeti pod kojima se (uključujući i brzinu) pakovine izrađuju.	75/106 i 76/211/EEC, dodatak II., 2.1.1
10	Identifikacija punitelja (Means to identify the packer)	Oznaka ili natpis koji omogućuje mjerodavnim tijelima da utvrde punitelja pretpakovine ili osobu odgovornu za pakiranje ili uvoznika registrirana u Zajednici.	75/106 i 76/211, Dodatak I., 3.2.
11	Ispitivanje s razaranjem (Destructive testing)	Ispitivanje koje uključuje otvaranje ili oštećenje pretpakovine.	75/106 i 76/211/EEC, Dodatak II., 2
12	Ispitivanje uzorkovanjem (Sampling test)	Provjeravanje netosadržaja pretpakovina uzorkovanjem.	ISO 3534 4.4
13	Izlaz linije za pakiranje (Output of the packing line)	(Satni) proizvodni kapacitet linije za pakiranje.	75/106 i 76/211/EEC, dodatak II., 2.1.2
14	Izravna prodaja (Direct sale)	Prodaja pretpakovina krajnjemu potrošaču od strane punitelja.	
15	Kalo (Shrinkage)	Gubitak mase ili obujma zbog isparavanja.	<i>Sušena roba</i>
16	Kapljevito sredstvo (Liquid medium)	Sljedeće kapljevine: voda, slana voda, salamura, ocat, vodene otopine šećera, vodene otopine drugih slatkih tvari, sokovi od voća ili povrća kad se radi o voću i povrću, možda u smjesama, a također kad su zamrznute ili brzo zamrznute, pod uvjetom da je kapljevina samo dodatak temeljnim elementima toga pripravka te da prema tomu nije odlučan čimbenik za kupovanje.	79/112/EEC, članak 8.4
17	Količina (Quantity)	Mjerljivi iznos čega.	
18	Kombinirane pakovine (Combination package)	Pojedinačna pretpakovina koja sadržava nekoliko pakovina s proizvodima različite vrste koji nisu namijenjeni za pojedinačnu prodaju.	<i>Mješovite pretpakovine</i>
19	Konzervirana hrana (Canned foods)	Hrana u konzervi, toplinski obrađena radi uklanjanja mikroorganizama kako bi se njezin sadržaj sačuvao za sigurnu uporabu barem 18 mjeseci.	

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
20	Krajnji potrošač (Ultimate consumer)	Krajnji potrošač. Može uključivati restorane, bolnice, blagovaonice i slične ustanove.	<i>Potrošač</i> 79/112/EEC, članak 12.
21	Kriterij za odbijanje (Criterion for rejection)	Kriterij prema kojemu se partija odbija s obzirom na broj neispravnih pretpakovina i/ili prosječni stvarni sadržaj pojedinačnih pretpakovina.	75/106 i 76/211/EEC, Dodatak 2, 2
22	Kriterij za prihvaćanje (Criterion for acceptance)	Kriterij prema kojemu se partija smatra prihvatljivom s obzirom na broj neispravnih pretpakovina i prosječni stvarni sadržaj pojedinačnih pretpakovina.	75/106 i 76/211/EEC, Dodatak 2, 2
23	Linija za punjenje (Packing line)	One faze u procesu proizvodnje pakovina koje se odvijaju između trenutka u kojemu se robe koje se izrađuju dijele za tu svrhu i trenutka u kojemu se pakovine pripremaju samo u svrhu skladištenja i raspačavanja.	75/106/EEC, dodatak II., 2.1.2
24	Luksuzna ambalaža (Fancy packing)	Ambalaža koja sadržava prehrambene proizvode i koja se stavlja na tržište za posebne prigode te ambalaža koju kupca očigledno kupuje zbog naravi ambalaže, a ne zbog naravi prehrambenoga proizvoda.	
25	Male pakovine (Small packages)	Naziv "male pakovine" obuhvaća pojedinačne paketiće soli, papra, šećera, pojedinačno omotane komade bombona itd.	OIML R79 (1996), napomena uz 5.2. Paketi od jednoga dijela
26	Masa punjenja (Filled weight)	S obzirom na krute prehrambene proizvode koji se nalaze u kapljevitom sredstvu, odnosi se na masu krutoga prehrambenog proizvoda u vrijeme pakiranja.	<i>Ocijedena masa</i>
27	Metoda punjenja (Filling method)	Metoda koja se primjenjuje na liniji za punjenje za proizvodnju pretpakovina.	
28	Mjeriteljski nadzor (Metrological control)	Nadzor koji provode odgovorne vlasti, koji se odnosi na mjerne metode i mjerna sredstva koji se upotrebljavaju te uvjete pod kojima se dobivaju, izražavaju i primjenjuju mjerni rezultati. (U kontekstu ove smjernice odgovorne su vlasti mjerodavna tijela.)	OIML Vocabulary of Legal Metrology (1978), 2.0.75/106 i 76/211/EEC, članak 3.2.
29	Mjerna jedinica (Unit of measurement)	Jedinica koja je sukladna s definicijama iz Smjernice 80/181/EEC.	
30	Mjerna nesigurnost (Uncertainty of measurement)	Parametar pridružen rezultatu kojeg mjerenja koji opisuje rasipanje vrijednosti koje bi se razumno mogle pripisati mjerenoj veličini.	Međunarodni rječnik osnovnih i općih naziva u metrologiji (1993), 3.9

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
31	Mjerna pogreška (Error of measurement)	Kriterij za mjernu nesigurnost sadržaja pri provođenju referentnog ispitivanja.	<i>Mjerna nesigurnost</i> 75/106 i 76/211/EEC, Dodatak II., 1 (točka 2)
32	Mjerni spremnik (Measuring container)	Obujamsko zakonito mjerilo koje nije boca.	
33	Mjerodavno tijelo (Competent department)	Tijelo koje je imenovala koja država članica za obavljanje posebnih zadataka.	
34	Mješovita pakovina (Mixed packages)	Pakovine koje sadržavaju dvije ili više pojedinačnih pretpakovina ili jedinica različitih potrošačkih roba.	OIML R 79 (1996), napomena uz 5.2
35	Najmanja prihvatljiva količina punjenja (Minimal acceptable contents)	Sadržaj koji se izračunava oduzimanjem dopuštene negativne pogreške dotičnog sadržaja od nazivne količine pretpakovine.	75/106 i 76/211/EEC, Dodatak II., 2.2 TU1
36	Najmanji rok trajanja (Minimum durability)	Datum do kojeg prehrambeni proizvod zadržava svoja posebna svojstva pod uvjetom da se čuva u dobrim uvjetima.	
37	Naljepnica (Label)	Svaki napisani, tiskani ili grafički sadržaj stavljen na, primijenjen na, pričvršćen na, utisnut u, oblikovan ili nanesen kao reljef na pakovinu ili koji se pojavljuje na pakovini koja sadržava bilo koji proizvod zbog određivanja vrste proizvoda, označivanja ili davanja podataka o proizvodu ili sadržaju pakovine; međutim inspektorska etiketa ili drugi nepromotivni tekst stavljen na proizvod ili koji se pojavljuje na proizvodu ne smije se smatrati naljepnicom s propisanim podacima.	OIML R 79 (1996), 2.3
38	Natpis (Inscription)	Oznake koje se nalaze na pretpakovini kojima se označuje nazivna količina, oznaka punitelja pretpakovine ili uvoznika i oznaka "e".	<i>Označivanje</i> 75/106 i 76/211/EEC, Dodatak I., 3
39	Nazivna količina (Nominal quantity)	Masa ili obujam naznačeni na pakovini, odnosno količina proizvoda za koju se smatra da je pretpakovina sadržava.	76/211/EEC, dodatak I., 2.1
40	Nazivni obujam (Nominal volume)	Obujam naznačen na pretpakovini; to je obujam kapljevine za koji se smatra da ga pretpakovina sadržava. Obujam označen na boci mjernom spremniku; to je obujam kapljevine za koji se smatra da ga spremnik sadržava kad je napunjen u uvjetima uporabe za koje je namijenjen.	75/106/EEC, dodatak I., 2.1 75/107/EEC, dodatak I., 1.1

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
41	Negativna pogrješka (Negative error)	Količina za koju je stvarni sadržaj pretpakovine manji od nazivne količine. Količina za koju je stvarni obujam sadržaja manji od nazivnog obujma sadržaja pretpakovine.	76/211/EEC, Dodatak I., 2.3 75/106/EEC, Dodatak I., 2.3
42	Neispravna pretpakovina (Defective prepackage)	Pretpakovina u partiji čiji je stvarni sadržaj manji od najmanje prihvatljive količine punjenja.	75/106 i 76/211/EEC, Dodatak II., 2.2 Nestandardna pakiranja
43	Nenormirana pakovina (Non-standard package)	Pakovina koja sadržava količinu roba koja je manja za vrijednost veću od propisane količine (TNE) od nazivne količine spremnika, tj. čiji je neto sadržaj manji od TU1.	<i>Neispravna pretpakovina</i> <i>netosadržaj</i>
44	Neodgovarajuća pakovina (Inadequate package)	Pakovina koja sadržava količinu roba koja je manja za više od dvostrukoga propisanog iznosa (TNE) od nazivne količine pakovine, tj. čija je netokoličina ispod vrijednosti TU2.	<i>Neprihvatljiva pakovina</i>
45	Nepotrošačka pakovina (Non-consumer package)	Svaka pakovina namijenjena jedino za industrijsku ili institucijsku uporabu ili za raspačavanje naveliko.	OIML R79 (1996), 2.7
46	Nepovratni spremnici (Non-returnable containers)	Spremnici koji se upotrebljavaju jednokratno u trgovačkome ciklusu "proizvođač-trgovac namalo-potrošač".	
47	Neprihvatljiva pakovina (Non-acceptable package)	Pakovina čija je količina punjenja manja od razlike nazivne količine punjenja i dvostrukoga dopuštenog negativnog odstupanja.	<i>Neprikladna pakovina</i>
48	Nerazorno ispitivanje (Non-destructive testing)	Ispitivanje koje ne uključuje otvaranje pretpakovine.	75/106 i 76/211/EEC, dodatak II., 2
49	Netokoličina (Net quantity)	Količina označena proizvoda u omotu i drugih gradiva i bilo koje drugo gradivo u koje je omotan takav proizvod. Napomena: Taj se naziv odnosi na specifikacije u pakovini, a ne na iznos stvarnoga sadržaja u pojedinačnoj pakovini.	OIML R 79 (1996), 2.2. <i>Netosadržaj</i>
50	Netomasa (Net weight)	Masa sadržaja pretpakovine bez njezina spremnika ili omota.	

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
51	Netoobujam netoprimljivost (Net capacity)	Obujam u mililitrima koji sadržava napunjen i zatvoren aerosolni dispencer.	75/324/EEC
52	Netosadržaj (Net contents)	Količina proizvoda u ambalaži, bez omota i svih drugih gradiva za omatanje u koje se omata takav proizvod. Gdje je hrana smrznuta, izjavom o netosadržaju hrane mora biti isključen led.	OIML R 87 <i>Netokoličina</i> Codex Alimentarius ALINORM 95/18, Dodaci II, III, IV, V, VI i VIII, 6.2.
53	Obujam punjenja (Filling volume)	Obujam kapljevine kojeg boca kao mjerni spremnik stvarno sadržava na temperaturi od 20 °C, pod uvjetom da su zadovoljeni svi teoretski uvjeti za postizanje nazivnog obujma.	<i>Stvarni obujam</i>
54	Obveza bilježenja rezultata (Recording duty)	Obveza vođenja i čuvanja zapisa.	75/106 i 76/211/EEC, dodatak I., 4 (točka 5)
55	Obvezatno obavješćivanje (Duty to inform)	75/106 i 76/211/EEC, Dodatak 1,4 (točka 5) Obaveza punitelja ili uvoznika koja se odnosi na obavješćivanje mjerodavnoga tijela o određenim pitanjima.	<i>Obveza čuvanja zapisa</i>
56	Ocijedena masa (Drained weight)	Za krute prehrambene proizvode koji se nalaze u kapljevitu sredstvu to je masa krutih dijelova određena u skladu s postupkom utvrđenim u smjernici 79/112/EEC, u članku 17.	<i>Masa punjenja</i>
57	Omot (Wrapping)	Ambalaža bilo koje vrste koja zatvara proizvod.	
58	Osoba (Person)	Osoba (osobe), u jednini i množini, ovisno o slučaju, uključuje pojedince, partnere, korporacije, tvrtke, društva i asocijacije.	OIML R79 (1996), 2.5
59	Označivanje (Marking)	Oznake koje se nalaze na pretpakovini koje označuju nazivnu količinu, punitelja ili uvoznika i znak "e".	75/106 i 76/211/EEC, dodatak I., 3
60	Oznaka "3" EEC-a (EEC "3" mark)	Obrnuto slovo epsilon za označivanje boca kao mjernih spremnika.	75/107/EEC; 75/324/EEC
61	Paketi od jednoga dijela (Single portion packs)	Proizvodi od najviše 20 g ili 20 ml čija je količina određena jednom i za jednokratnu uporabu ili proizvodi s više od 20 g ili 20 ml čija je količina određena jednom i za jednokratnu uporabu koju je označio ministar mjerodavan za gospodarstvo koji, po potrebi, određuje količinu koja se ne smije prekoračiti.	<i>Male pakovine</i>

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
62	Pakovina (Package)	Spremnik koji sadržava robe kad se one stavljaju u prodaju u spremniku bez prisutnosti kupca roba, a iz spremnika se nikakva roba ne može ukloniti bez njegova otvaranja. (U nekim zemljama to se primjenjuje samo na robe za koje je to određeno propisima.) Naziv pakovina obuhvaća svaki spremnik ili omot u koji je neka potrošačka roba zatvorena za isporuku ili izlaganje te robe potrošačima.	<i>Pretpakovina</i>
63	Pakovina u obliku aerosola (Aerosol dispenser)	Svaki spremnik za jednokratnu uporabu izrađen od kovine, stakla ili plastike koji sadržava komprimirani plin, ukapljen ili otopljen pod tlakom, s kapljevnom ili bez kapljevne, paste ili praška, i opremljen uređajem za ispuštanje koji omogućuje ispuštanje sadržaja u obliku krutih čestica ili čestica kapljevne u suspenziji plina, kao pjena, pasta, prašak ili u kapljevnome stanju.	75/324/EEC
64	Partija (Batch)	Sve pretpakovine iste nazivne količine punjenja, iste vrste i proizvedene u istome proizvodnom hodu i napunjene na istome mjestu koje treba pregledavati.	<i>Partija za pregled</i> 75/106 i 76/211/EEC, Dodatak II., 2.1.1 Skupina, ISO 3534, 4.5
65	Partija za pregled (Inspection lot)	Dio koji je manji od partije ili jednak partiji. Uzorak se uzima iz partije.	<i>Partija</i> ISO 3534 4.5
66	Potrošač (Consumer)	Svaka fizička ili pravna osoba koja nabavlja ili kupuje proizvode radi uporabe. (U nekim se državama to primjenjuje isključivo na fizičke osobe.)	<i>Krajnji potrošač, Osoba</i>
67	Potrošačka pakovina (Consumer package)	Pakovina koja se obično proizvodi ili raspačava za prodaju krajnjim kupcima preko maloprodaje ili na drugi način.	OIML R 79 (1996), 2.6
68	Povratni spremnici (Returnable containers)	Prazna ambalaža koja se može ponovno upotrebljavati i puniti ili oporabljivati.	
69	Prazan prostor (Empty space)	Prazan prostor boce kao mjernog spremnika razlika je između vršnog obujma i nazivnog obujma.	
70	Pretpakirani proizvod (Prepacked product)	Svaka potrošačka roba koja je zatvorena u spremnik ili omotana na bilo koji način te čija je količina određena i prikazana na njezinoj naljepnici prije nego što se ponudi za prodaju.	OIML R79 (1996), 2.1

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
71	Prepakirani proizvodi u promjenjivim količinama (Prepacked products in variable quantities)	Proizvodi pakirani na takav način da količina u ambalaži ne odgovara unaprijed odabranoj vrijednosti.	Proizvodi Catchweight products
72	Prepakirani proizvodi u unaprijed određenim količinama punjenja (Prepacked products in predetermined quantities)	Proizvodi petpakirani tako da količina u ambalaži odgovara prethodno odabranoj vrijednosti. Skupina pakiranja koja sadržava iste robe proizvedene u okolnostima u kojima je proizvođač prije stavljanja proizvoda u pakiranje izabrao određenu količinu (koja je jednaka za sva pakiranja u skupini) kao količinu proizvoda za koju želi da se smatra da je sadržana u pakiranju.	<i>Stalna količina</i>
73	Prepakirano (Prepacked)	Proizvod je prepakiran kad je stavljen u ambalažu bilo koje naravi bez nazočnosti kupca, a količina proizvoda koja je sadržana u ambalaži ima unaprijed određenu vrijednost i ne može se mijenjati bez otvaranja ili očevidne preinake pretpakovine.	75/106 i 76/211/EEC, članak 2.2
74	Prepakovina (Prepackage)	Kombinacija proizvoda i pojedinačne ambalaže u koju je prepakiran.	75/106 i 76/211/EEC, članak 2.1 Pakovina
75	Prihvatljiva partija (Acceptable batch)	Partija pretpakovina smatra se prihvatljivom ako rezultati provjere koji obuhvaćaju stvarni sadržaj svake pretpakovine iz uzorka i rezultati provjere prosječne vrijednosti stvarnog sadržaja pretpakovina u uzorku zadovoljavaju kriterije prihvatanja.	75/106 i 76/211/EEC, Dodatak II., 2
76	Priznati postupak (Recognized procedure)	Postupak koji je predložen mjerodavnu tijelu i koji je ono priznalo.	75/106 i 76/211/EEC, dodatak I., 4
77	Proizvodi koji se prodaju komadno (Products sold by number)	Proizvodi koji se ne prodaju prema masi, obujmu (ili duljini) i koje nije moguće rastavljati u dijelove bez promjene njihove naravi ili svojstava.	
78	Proizvodi koji se prodaju s hrpe (Products sold loose from bulk)	Proizvodi koji se mjere ili važu samo u prisutnosti kupca ili ih on mjeri ili važe.	

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
79	Propisana količina normirana veličina posebna količina (Prescribed quantity, standardized size, particular quantity)	Količina punjenja izražena netomasom ili netoobujmom u skladu s kojima se određeni proizvodi pakiraju.	
80	Propisana oprema (Prescribed equipment)	Oprema koja mora zadovoljavati zakonske propise.	<i>Zakonita mjerila</i>
81	Provjera od strane mjerodavnoga tijela (Check by competent department)	Provjera statističkim uzorkovanjem čija je djelotvornost usporediva s referentnom metodom specificiranom u dodatku II. smjernice.	<i>Referentna ispitivanja</i> 75/106 i 76/211/EEC, Dodatak I., 5
82	Provjera od strane punitelja (Check by packer)	Provjera proizvodnje koju provodi proizvođač u kojoj državi članici u skladu s postupcima koje priznaje mjerodavno tijelo.	<i>Provjere u proizvodnji</i> 75/106 i 76/211/EEC, Dodatak I., 4 (točka 5)
83	Provjere proizvodnje (Production checks)	Provjere koje provodi punitelj.	75/106 i 76/211/EEC, dodatak I., 4
84	Punitelj (Packer)	Izraz punitelj primjenjuje se u smjernicama u širem određenju kao osoba odgovorna za pakiranje u nekoj državi članici.	75/106/EEC, dodatak, 4
85	Referentna temperatura (Reference temperature)	Temperatura na kojoj sadržaj pretpakovine mora zadovoljavati zahtjeve smjernica.	75/106/EEC i 76/211/EEC
86	Referentni postupak (Reference method)	Postupak statističke provjere partija pretpakovina opisan u smjernicama.	<i>Referentno ispitivanje</i> 75/106/EEC i 76/211/EEC, dodatak II.
87	Referentno ispitivanje (Reference test)	S obzirom na skupinu pretpakovina, ispitivanje koje se provodi na toj skupini kako bi se osigurala sukladnost pretpakovina sa zahtjevima smjernica, u skladu s postupcima utvrđenim u tim smjernicama.	<i>Referentni postupak</i> 75/106/EEC i 76/211/EEC 75/106/EEC i 76/211/EEC, dodatak II.
88	Robe koje se suše (Desiccating goods)	Sve robe koje, premda su zapakirane, nakon punjenja gube na masi ili obujmu isključivo zbog isparavanja i "sušenja".	

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
89	Rubna primljivost (Brim capacity)	Obujam kapljevine koji sadržava boca napunjena do ruba.	75/107/EEC, Dodatak I., 1.2
90	Sastojak (Ingredient)	Sva gradiva, uključujući dodatke, koja se upotrebljavaju tijekom proizvodnje ili pripreme prehrambenoga proizvoda i koja su još prisutna u gotovu proizvodu, iako u izmijenjenu obliku.	76/211/EEC, članak 6.4.a
91	Skupina (group)	Niz pakovina istoga tipa i iz istoga hoda proizvodnje, koje su predmet referentnog ispitivanja.	<i>Partija</i>
92	Spremnik (Container)	Posuda, kutija itd. za držanje posebnih stvari.	
93	Stalna količina (Constant quality)	Posebna količina proizvoda koja je ista za sve pakovine u nekoj skupini pakovina.	<i>Pretpakirani proizvodi u unaprijed određenim količinama</i>
94	Stavljanje naljepnice (Labeling)	Sve riječi, pojedinosti, trgovački znakovi, zaštitno ime, slikovni prikaz ili znak koji se odnose na prehrambeni proizvod i koji su stavljeni na neku ambalažu, dokument, napomenu, naljepnicu, prsten ili kolut koji prate takav prehrambeni proizvod ili se na njega odnose.	79/112/EEC, članak 1.3.a
95	Stavljanje u na tržište (Placing on the market)	Trenutak kada proizvod po prvi put prelazi iz faze proizvodnje unutar Europskoga gospodarskog prostora (EEA) u fazu raspačavanja i/ili uporabe na tržištu EEA-a. Budući da se stavljanje na tržište odnosi samo na prvi trenutak kad proizvod postaje po prvi put dostupan za raspačavanje ili uporabu na tržištu EEA-a, smjernice se primjenjuju samo na nove (ili prerađene) proizvode proizvedene u EEA-u i na nove (ili prerađene) ili rabljene proizvode koji su uvezeni iz neke treće zemlje.	75/106/EEC, članak 5.
96	Stvarni obujam (Actual volume)	Obujam kapljevine koju pretpakovina stvarno sadržava pri temperaturi od 20 °C.	76/106/EEC, Dodatak I., 2.2
97	Stvarni obujam primljivost (Actual capacity)	Obujam kapljevine koju boca koja se upotrebljava kao mjerni spremnik stvarno sadržava kad je točno napunjena pod uvjetima koji teoretski odgovaraju nazivnoj primljivosti na temperaturi od 20 °C.	75/107/EEC, Dodatak I., 1.3
98	Stvarni sadržaj (Actual contents)	Količina proizvoda koju pretpakovina stvarno sadržava.	75/211/EEC, Dodatak I., 2.2

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
99	Sustav označivanja znakom e (System for e-marking)	Naziv za sustav koji utvrđuje država članica radi upisa punitelja/uvoznika i njihovih proizvoda te provedbe periodičnih provjera.	
100	Sustav srednje vrijednosti (Average system)	Sustav sa specifikacijama količine punjenja u skladu s kojim srednja vrijednost proizvedene količine ne smije biti manja od nazivne količine punjenja. Za označivanje oznakom e postoje također ograničenja s obzirom na broj pojedinačnih pretpakovina punjenih znatno ispod nazivne količine.	75/106 i 76/211/EEC, Dodatak I., 1
101	Šablona (Template)	Mjerilo za utvrđivanje stvarne razine kapljevine u boci mjernomu spremniku ili drugom odgovarajućemu spremniku.	
102	Tara (Tara weight)	Masa gradiva bilo koje naravi u koje je zatvoren proizvod.	
103	Težina (Weight)	U trgovini, sinonim za masu.	
104	Trajanje proizvodnje (Production period)	Vrijeme potrebno za proizvodnju određenoga broja pretpakovina.	
105	Treća zemlja (Third country)	Zemlja koja nije u EEA-u.	
106	TU1 (TU1)	Razlika između nazivne količine i dopuštene negativne pogreške.	<i>Najmanji prihvatljivi sadržaj</i>
107	TU2 (TU2)	Razlika između nazivne količine i dvostruke vrijednosti dopuštene negativne pogreške.	
108	Unaprijed pakirana hrana Pretpakirani prehrambeni proizvodi (Prepacked foodstuff)	Svaki pojedinačna jedinica namijenjena kao takva za prikazivanje krajnjemu potrošaču, koja se sastoji od prehrambenog proizvoda i ambalaže u koju je proizvod stavljen prije nego što je bio ponuđen za prodaju, neovisno o tome da li takva ambalaža zatvara prehrambeni proizvod u cijelosti ili samo djelomično, ali u svakome slučaju tako da se sadržaj ne može mijenjati bez otvaranja ili promjene ambalaže.	79/112/EEC, članak 1.b
109	Unutrašnje pakiranje (Inner package)	Pakovine koje su stavljene u vanjsku ambalažu bez nazočnosti kupca i koje se ne mogu ukloniti bez otvaranja vanjskog spremnika.	

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
110	Upis (Registration)	Osoba koja namjerava stavljati oznaku "e" mora se upisati kod mjerodavnoga tijela u državi članici u kojoj se proizvod treba pretpakirati. (U nekim zemljama upis nije obvezatan.).	
111	Uvoz (import)	Kada tko donosi robe iz treće zemlje u svoju vlastitu zemlju unutar EEA-a. Ne smatra se da tijelo koje donosi pakovinu označenu oznakom EEC-a u koju državu članicu uvozi pakovinu ako pokaže da je ta pakovina iz države članice u kojoj je trebala biti podvrgnuta ispitivanju u skladu sa smjernicama 76/211/EEC ili 75/106/EEC, te da ta pakovina nakon napuštanja te države nije bila u zemlji koja nije država članica.	<i>Treća zemlja</i>
112	Uvoznik (Importer)	Svaka osoba koja na tržište EEA-a stavlja proizvod iz koje treće zemlje.	75/106/EEC, članak 5.
113	Uzorak (Sample)	Određeni broj pretpakovina izvučenih na slučajan način iz partije.	75/106 i 76/211/EEC, dodatak II., 2.1.4 ISO 3534 3.2
114	Vagani proizvodi (Catchweight products)	Pakovine koje nisu punjene prema unaprijed određenoj stalnoj količini.	
115	Vanjski spremnik (Outer container)	Spremnik koji sadržava unutrašnju ambalažu ili druge spremnike.	
116	Vršni obujam (Brim volume)	Obujam koji sadržava mjerni spremnik kad je napunjen do gornjeg ruba punjenja.	
117	Zahtjev srednje vrijednosti (Mean value requirement)	Zahtjev da stvarna količina pretpakovina u partiji ne smije u prosjeku biti manja od nazivne količine.	75/106 i 76/211/EEC, dodatak I., 3
118	Zakonita mjerila (Legal measuring instruments)	Mjerilo određeno zakonom, s kojim se postupa u skladu sa zakonskim odredbama pojedine zemlje koje se odnose na točnost i sljedivost.	Propisana oprema 75/106 i 76/211/EEC, dodatak I., 4
119	Zamrznuti proizvod (Glazed product)	Zamrznuti proizvod prekriven tankim filmom smrznute vode.	

Broj	Naziv	Definicija	Bibliografske uputnice
120	Zamrznuto (Frozen)	Vezano uz meso peradi, perad u skladu s člankom 2.6 Propisa Vijeća 1906/90/EEC.	76/211/EEC
121	Zapisani rezultati (Recorded results)	Zapisi o provjerama uzoraka koje je izvršio punitelj ili uvoznik.	75/106 i 76/211/EEC, dodatak I., 4 (točka 4)
122	Znak "e" EEC-a (EEC "e" mark)	Malo slovo "e" koje ima oblik prikazan na crtežu u točki 3. dodatka II. Smjernice 71/316/EEC.	75/106; 76/211/EEC

Acceptable batch	Prihvatljiva partija	Filling volume	Obujam punjenja
Actual capacity	Stvarni obujam primljivost	Frozen	Zamrzuto
Actual contents	Stvarni sadržaj	Glazed product	Zamrznuti proizvod
Actual volume	Stvarni obujam	Gross weight group	Brutomasa
Aerosol dispenser	Pakovina u obliku aerosola	Import	Uvoz
Average system	Sustav srednje vrijednosti	Importer	Uvoznik
Batch	Partija	Inadequate package	Neodgovarajuća pakovina
Brim capacity	Rubna primljivost	Ingredient	Sastojak
Brim volume	Vršni obujam	Inner package	Unutrašnje pakiranje
Canned foods	Konzervirana hrana	Inscription	Natpis
Catchweight products	Vagani proizvodi	Inspection lot	Partija za pregled
Check by competent department	Provjera od strane mjerodavnoga tijela	Label	Naljepnica
Check by packer	Provjera od strane punitelja	Labeling	Stavljanje naljepnice
Combination package	Kombinirane pakovine	Legal measuring instruments	Zakonita mjerila
Competent department	Mjerodavno tijelo	Liquid medium	Kapljevito sredstvo
Constant quality	Stalna količina	Marking	Označivanje
Consumer	Potrošač	Mean value requirement	Zahtjev srednje vrijednosti
Consumer package	Potrošačka pakovina	Means to identify the packer	Identifikacija punitelja
Container	Spremnik	Measuring container	Mjerni spremnik
Criterion for acceptance	Kriterij za prihvaćanje	Measuring container bottle	Boca mjerni spremnik
Criterion for rejection	Kriterij za odbijanje	Metrological control	Mjeriteljski nadzor
Defective prepackage	Neispravna pretpakovina	Minimal acceptable contents	Najmanja prihvatljiva količina punjenja
Density	Gustoća	Minimum durability	Najmanji rok trajanja
Desiccating goods	Robe koje se suše	Mixed packages	Mješovita pakovina
Destructive testing	Ispitivanje s razaranjem	Multi-component package	Ambalaža za više sastavnica
Direct sale	Izravna prodaja	Negative error	Negativna pogrješka
Drained weight	Ocijedena masa	Net capacity	Netoobujam netoprimljivost
Duty to inform	Obvezatno obavješćivanje	Net contents	Netosadržaj
EEC "3" mark	Oznaka "3" EEC-a	Net quantity	Netokoličina
EEC "e" mark	Znak "e" EEC-a	Net weight	Netomasa
Empty space	Prazan prostor	Nominal quantity	Nazivna količina
Error of measurement	Mjerna pogrješka	Nominal volume	Nazivni obujam
Fancy packing	Luksuzna ambalaža	Non-acceptable package	Neprihvatljiva pakovina
Filled weight	Masa punjenja	Non-consumer package	Nepotrošačka pakovina
Filling method	Metoda punjenja		

Non-destructive testing	Nerazorno ispitivanje	Quantity	Količina
Non-returnable containers	Nepovratni spremnici	Quick frozen	Brzo zamrznuto
Non-standard package	Nenormirana pakovina	Recognized procedure	Priznati postupak
Outer container	Vanjski spremnik	Recorded results	Zapisani rezultati
Output of the packing line	Izlaz linije za pakiranje	Recording duty	Obveza bilježenja rezultata
Package	Pakovina	Reference method	Referentni postupak
Packer	Punitelj	Reference temperature	Referentna temperatura
Packing line	Linija za punjenje	Reference test	Referentno ispitivanje
Person	Osoba	Registration	Upis
Placing on the market	Stavljanje u na tržište	Returnable containers	Povratni spremnici
Prepackage	Prepakovina	Sample	Uzorak
Prepacked	Prepakirano	Sampling test	Ispitivanje uzorkovanjem
Prepacked foodstuff	Unaprijed pakirana hrana Prepakirani prehrambeni proizvodi	Shrinkage	Kalo
Prepacked product	Prepakirani proizvod	Single portion packs	Paketi od jednoga dijela
Prepacked products in predetermined quantities)	Prepakirani proizvodi u unaprijed određenim količinama punjenja	Small packages	Male pakovine
Prepacked products in variable quantities	Prepakirani proizvodi u promjenjivim količinama	System for e-marking	Sustav označivanja znakom e
Prescribed equipment	Propisana oprema	Tara weight	Tara
Prescribed quantity, standardized size, particular quantity	Propisana količina ; normirana veličina posebna količina	Target weight	Ciljna masa
Principal display panel	Glavno mjesto za natpis s podacima	Template	Šablona
Production checks	Provjere proizvodnje	Third country	Treća zemlja
Production period	Trajanje proizvodnje	Tolerable negative error TNE	Dopuštena negativna pogreška
Production run	Hod proizvodnje	TU1	TU1
Products sold by number	Proizvodi koji se prodaju komadno	TU2	TU2
Products sold loose from bulk	Proizvodi koji se prodaju s hrpe	Ultimate consumer	Krajnji potrošač
		Uncertainty of measurement	Mjerna nesigurnost
		Unit of measurement	Mjerna jedinica
		Weight	Težina
		Wrapping	Omot